

# Dos de cada diez DNI expedidos son de ciudadanos de fuera de Soria

El menor tiempo de espera en la cita previa explica 'el turismo administrativo' en la capital

J. RAMÓN RODRÍGUEZ SORIA

El equipo de expedición del DNI y pasaportes de la Comisaría Provincial de Soria expide cada día una media de unos 48 documentos. De esos documentos, diez corresponden a ciudadanos de provincias limítrofes que vienen a Soria a realizar los trámites porque supuestamente se tarda menos, según datos facilitados a este periódico por la Subdelegación del Gobierno.

Desde el equipo de expedición del DNI y pasaportes de la Comisaría Provincial de Soria se estima que un 20% de los usuarios del servicio son de ciudadanos que ni viven ni tienen una relación con la provincia. En ese porcentaje no se incluyen a sorianos en la diáspora o estudiantes que cursan estudios fuera de la provincia y que renuevan los documentos cuando se encuentran en Soria. Según fuentes oficia-

les, el porcentaje corresponde a personas residentes fuera y que viven en provincias limítrofes como Guadalajara, Zaragoza, Logroño y Madrid, fundamentalmente, donde supuestamente el tiempo medio de cita previa es superior a un mes para el DNI y de una semana para el pasaporte que es el estimado en Soria. En total al año se expiden unos 2.000 DNI a personas que residen fuera de Soria.

Incluyendo los usuarios del denominado turismo administrativo, el equipo de expedición del CNI y Pasaportes de la Comisaría Provincial de Soria expide al año en torno a 15.640 documentos, entre DNI y pasaportes, cifra que corresponde al ejercicio 2016. Durante los siete primeros meses de este año se han expedido un total de 10.133 documentos, de los 7.521 son DNI y 2.612 pasaportes. Desde que se implantó el

## EXPEDICIONES DE DNI Y PASAPORTES

**Año 2017.** De enero a julio el equipo de la Comisaría ha expedido 7.521 DNI y 2.612 pasaportes.

**2016.** Durante el pasado ejercicio se expidieron 11.898 documentos de DNI y 3.742 pasaportes.

**Equipos.** Cuatro de cuatro funcionarios.

DNI electrónico, en agosto de 2006, el equipo que tiene encomendadas estas funciones en la Comisaría del Cuerpo Nacional de Policía ha ex-

pedido unos 170.000 documentos, que resultan de sumar 130.000 DNI y 37.000 pasaportes. Cuatro son los equipos, tres para DNI y uno para pasaportes, de este servicio y cada uno de ellos está integrado por cuatro funcionarios que también forman parte del Equipo de Zona Rural que cubre ocho núcleos que son: Ágreda, Ólvega, Almazán, Arcos de Jalón, San Leonardo de Yagüe, El Burgo de Osma, San Esteban de Gormaz y Covaleta.

A cada uno de estos sitios van tres veces al año y cada vez que van supone que se desplacen dos días diferentes puesto que el documento físico se imprime en Soria, así que van un primer día a tomar datos y huellas a las personas que quieren renovarse el documento y el segundo día van a llevarse una vez que lo han impreso en la Comisaría.

## Un coloquio estudia la labor traductora de la orden de los Dominicos

SORIA

*Revelación y traducción en la Orden de los Predicadores* es el título de la cuarta edición del Coloquio Internacional de Traducción Monacal, que se celebrará los días 4 y 5 de septiembre en Universidad de Bolonia (Italia), concretamente en el Alma Mater Studiorum de la universidad italiana.

Este evento, organizado por la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria de la UVa y el Departamento de Interpretación y Traducción de la Universidad de Bolonia (Italia), reunirá a 37 investigadores de 16 universidades de 10 países diferentes (Alemania, Bélgica, Brasil, Costa Rica, Chequia, China, España, Perú, Senegal y Tailandia), en el que se analizará la actividad traductora y lexicográfica de la orden de los Dominicos.

Será la segunda vez que este coloquio, cuyas dos primeras ediciones se celebraron en Soria de la UVa en 2001 y 2005, sale de las fronteras españolas y tiene su sede en una ciudad italiana, anteriormente fue en Asís. Y también es de las primeras ocasiones que dos universidades de países diferentes organizan un coloquio conjunto. Como novedad, el encuentro se retransmitirá en directo a través de la doble dirección de internet.

El coloquio está dirigido por el profesor Antonio Bueno (Universidad de Valladolid) y el profesor Rafael Lozano (Universidad de Bolonia) y será inaugurado por el Rector de la Universidad de Bolonia.

Contará con la participación de destacados investigadores entre los que se encuentran el doctor Iván Rodríguez Chávez (Rector de la Universidad Ricardo Palma, de Lima), el doctor Hugo Marquant (Universidad de Lovaina), la doctora Jana Králová (Universidad Carolina de Praga) o el profesor Miguel Ángel Vega Cernuda (Universidad de Alicante).

El Coloquio Internacional de Traducción Monacal es un punto de encuentro científico donde se presentan los avances sobre el conocimiento del valor y función de la labor de traducción de los religiosos a través de la historia.

En cada edición se presta atención a una orden religiosa distinta, correspondiendo en este caso a la de los Dominicos o Predicadores.



Toma de huellas a una mujer en el departamento de expedición de DNI y pasaporte de la Comisaría. VALENTÍN GUISANDE

## 49 DÍAS DE MEDIA EN LA RIOJA Y 47 EN NAVARRA

La Confederación Estatal de Asociaciones de Vecinos (CEAV), entidad que aglutina a la amplia mayoría de los colectivos vecinales, denunció ayer el retraso «intolerable» existente para la expedición del DNI. En este sentido, la confederación destacó que existe una media de casi 37 días de retraso para la atención en las oficinas de expedición del DNI. En algunos casos como en ciudades como Sabadell, Sanlúcar de Barra-

meda o Puerto de la Cruz la demora se prolonga hasta los 63 días dando lugar, incluso, a la imposibilidad de solicitar cita para realizar este trámite. Por provincias, según la CEAV, los habitantes de Ávila tienen que esperar más de dos meses para renovar o expedir un nuevo DNI en el caso de pérdida o sustitución. En cuanto a comunidades autónomas, La Rioja y Navarra son las que más demora tienen con 49 y 47 días de retraso de media, respectivamente. Estos retrasos provocan que, ante la necesidad inminente del documento para viajar u otros motivos, los vecinos opten por acudir a otras localidades o

provincias para hacerse lo que supone un gran trastorno y un gasto adicional. Según confirmaron desde la Subdelegación del Gobierno, ciudadanos de comunidades como La Rioja y Navarra se desplazan hasta Soria para renovar o lograr el DNI. La media de espera en Castilla y León para renovar el DNI supera el mes en todas las provincias consultadas, informa Ical. Para el sindicato Comisiones Obreras, en la comunidad de Castilla y León existen «carencias de personal que hacen que todos los días se produzca un colapso en las oficinas para la tramitación del DNI. Los funcionarios no son

ajenos a este problema». En la provincia de Soria, según confirma la Subdelegación del Gobierno, el tiempo medio de la cita previa es de una semana para los pasaportes y de un mes para el DNI. Según las mismas fuentes, con la tecnología de la que se dispone, y teniendo en cuenta los días laborales y las horas hábiles, cada funcionario puede expedir unos cuatro documentos a la hora. El horario de verano del servicio es de 09.00 a 15.00 horas y a partir del 16 de septiembre abre ya por la tarde. El horario habitual es de 09.00 a 17.00 horas, todo seguido, según confirma la Subdelegación del Gobierno en Soria.